

國立臺北藝術大學 99 學年度碩博士班考試試題

系所名稱：劇場藝術研究所 乙組

考試科目：術科筆試

注意事項

1. 試卷（答案卷）僅有一冊，不再增頁，請斟酌作答。
2. 本試題共有 2 頁，請考生於作答前務必檢查清楚，如有缺漏、字跡不清等疑問，請當場提出，考後不得再行提出任何異議。
3. 試題必須隨試卷繳回。
4. 請在試卷上作答，否則不予計分；試卷請務必標明題號。

一、《牡丹亭》的〈肅苑〉及〈驚夢〉，杜麗娘在春香的誘導之下，第一次偷偷到了後花園，成對兒的鶯燕，紛至還來，打開了這個少女的心扉，一時傾筐倒篋而出：

你道翠生生出落的裙衫兒茜，
艷晶晶花簪八寶填；
可知我常一生兒愛好是天然，
恰三春好處無人見。
不提防沈魚落雁鳥驚喧，
只怕的羞花閉月花愁顫。

《安東尼與克麗奧佩特拉》二幕五場，克麗奧佩特拉得知安東尼與奧克塔薇雅有婚約後，心情鬱悶，想去河邊釣魚散散心，出發前她因思念安東尼，做了這麼個比喻：

I will betray
Tawny-finn'd fishes; my bended hook shall pierce
Their slimy jaws; and, as I draw them up,
I'll think them every one an Antony,
And say `Ah, ha! you're caught.'

我要誘捕
茶色鰭的魚兒；彎彎的鉤刺穿
那滑溜溜的嘴；而且，釣上來時

心想每一尾魚是一個安東尼，
然後我要說「哈，哈！你被逮著了。」

請討論這兩段的女性形象及表演特性。(30%)

二、契訶夫不斷處理著「人因新變化與舊習慣的衝突而受苦」的主題，比方說《櫻桃園》中，一家人爲了莊園即將被拍賣而焦慮不已；又比方說《海鷗》中，康士坦丁因爲特利戈林介入他與妮娜、與默默無名的作家生活而受苦。《凡尼亞舅舅》中，各個角色之間也有類似的相對關係：某人帶來了新的變化，而讓另一個人受苦。請就下列三對角色：亞歷山大教授－凡尼亞舅舅；伊蓮娜－亞斯特洛夫醫生；亞斯特洛夫醫生－索妮亞。挑選一對分析之：誰帶來了什麼樣的外來變化，而變化又對誰的舊生活帶來震撼，造成什麼樣的痛苦。(20%)

三、請將下段文字翻譯成中文。並請從生活周遭可以觀察或聯想到的人物形象，來討論你所理解的地主潘第拉先生和他的司機馬狄的主僕關係。(30%)

Long unavailable in this country, *Mr. Puntila and His Man Matti* comprises some of the best comedy that Bertolt Brecht wrote for the theater and contains one of his great characters. For his complexity and vitality, Mr. Puntila ranks on a par with Brecht's indelible Galileo and Mother Courage. A hard-drinking landowner, Puntila suffers from a split personality: when drunk, he is friendly and humane; when he sobers up, he is intolerable--ruthless, surly, and self-centered. Oscillating between these two poles, he plays havoc with his workers, his women, his daughter's marriage, and the loyalty of his sardonic chauffeur and valet, Matti.

四、《婚姻場景》中，約翰與瑪莉安這對夫妻，在每一場都會因爲某件事重複持續地爭吵，爲了週末家族聚餐、爲了性、爲了小孩、爲了外遇、爲了離婚……你覺得，是什麼樣的癥結，讓兩人「看似幸福美滿的婚姻生活」不斷挫敗與失望，一再陷入無休的爭執、衝突與妥協中？(20%)